

Maya BOUTAGHOU

OCCIDENTALISMES,
ROMANS HISTORIQUES
POSTCOLONIAUX ET IDENTITÉS
NATIONALES AU XIX^e SIÈCLE

Juan Antonio Mateos,
Bankim Chandra Chatterjee,
Marcus Clarke, Jurji Zaydan



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2016

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

Préface	9
Abréviations et normes utilisées	10
Introduction	11
Chapitre I. Fondements historiques	35
1. Contextes historiques des révolutions culturelles	36
1.1. Au Mexique, une révolution politique et culturelle	38
1.2. La Renaissance bengalie	48
1.3. La <i>Nahda</i>	55
1.4. Le cas particulier de l’Australie coloniale	61
2. Le modèle du roman historique	66
2.1. Roman historique ou Histoire/fiction	68
2.2. Synthèse théorique sur le roman historique	72
– <i>Le roman historique : une représentation empirique de l’Histoire</i>	72
– <i>Premiers éléments pour une définition générique</i>	79
Chapitre II. Cadres structuraux du roman historique	89
1. Création d’un nouvel espace poétique : le roman	90
1.1. Structures poétiques	92
1.2. Imitation et modèles	97
– <i>Imitation intraculturelle et imitation transculturelle</i>	97
– <i>Quels sont les modèles imités ?</i>	103
– <i>Le couple épopée/roman</i>	106
2. Les autres du roman historique : l’épopée, le conte, le théâtre, l’Histoire	110
2.1. L’épopée	111
2.1.1. La forme épique	111
2.1.2. La fonction anthropologique de l’épique	115
2.2. Le conte	118
2.3. Le théâtre	121
2.4. Le rôle de l’historiographie	127

3. Une synthèse des genres	130
3.1. Le récit picaresque	130
3.2. Le roman d'amour	134
3.3. Le roman de mœurs	136
3.4. Le roman historique comme synthèse des genres	140
4. Caractéristiques narratologiques du roman historique émergent	146
4.1. Ouvertures, clôtures et ordre chronologique de l'information	146
4.1.1. Ouvertures	146
– <i>Ouvertures ab ovo</i>	147
– <i>Ouvertures in medias res</i>	151
4.1.2. Clôtures	158
– <i>Clôtures à épilogue</i>	159
– <i>Clôtures simples</i>	163
4.2. Description/Narration	167
4.2.1. Des descriptions en tant qu'éléments structurants du conte	168
4.2.2. Structure énonciative métaleptique de la narration, avatar d'une oralité perdue	173
4.2.3. Structure énonciative polyphonique : l'exemple des dialogues	179
– <i>Les dialogues</i>	180
– <i>Mise en dialogue, mise en intrigue</i>	186
4.3. Modes de l'intrigue et de la succession événementielle	191
4.3.1. Intrigues faiblement orientées	192
– <i>Les intrigues d'El cerro de las campanas</i>	192
– <i>Les intrigues de His Natural Life</i>	198
4.3.2. Intrigues orientées	203
– <i>L'intrigue d'Anandamath</i>	203
– <i>L'intrigue d'Al Abbassa</i>	205
– <i>Mode, genre et transformations</i>	207
Chapitre III. Stratégies intertextuelles	213
1. Rencontres entre discours	214
1.1. De l'historique dans le roman	215
1.1.1. Visibilité des marqueurs historiques	215
– <i>Noms de villes, noms de gouvernants, données statistiques, dates historiques</i>	215
– <i>Mimer le discours historique</i>	221

1.1.2. La dissimulation des marqueurs historiques	222
– <i>Réécriture des historiens</i>	223
– <i>Position du narrateur</i>	227
1.2. Du géographique dans le roman historique	232
1.2.1. Représentation cartographique	232
1.2.2. Toponymie	240
1.2.3. La description de paysage	246
1.3. Espaces et temps croisés	253
1.3.1. La mention historique exogène	254
– <i>Dans El cerro, Napoléon rencontre Maximilien</i> <i>et Moctezuma</i>	256
– <i>Raj Singh : Aurengzeb rencontre Napoléon</i>	259
1.3.2. Interdiscursivité, le temps historique rencontre le temps mythique	260
– <i>La rencontre des temps au sein d’Anandamath</i>	261
– <i>L’absence de temporalités paradoxales dans El Cerro</i> <i>de las campanas</i>	264
2. Rencontres entre textes	266
2.1. L’intertextualité endogène	267
– <i>La référence aux textes sacrés sanskrits dans</i> <i>Anandamath</i>	269
– <i>La poésie arabe intertexte d’Al Abbassa</i>	270
2.2. L’intertextualité exogène	273
2.2.1. Mise en place de modèles culturels hétérogènes	273
2.2.2. Le contour d’un territoire littéraire	278
3. Rencontres entre genres	285
3.1. Insertions de genres poétiques	285
3.1.1. Apparitions de la voix lyrique	286
3.1.2. Des genres intercalaires : indice d’un nouvel ordre du monde	288
3.1.3. D’un effet de ronde à la force politique de la <i>vox populi</i>	289
3.2. Les vers dans <i>Al Abbassa</i> et <i>His Natural Life</i>	291
3.2.1. La poésie dans le roman de Zaydan	292
3.2.2. Les poèmes du Révérend North	294
3.3. Journaux intimes, lettres et autres formes en prose intercalées	296
3.3.1. Les journaux	298
– <i>Le faux journal intime du Commandant Demuriez</i> <i>dans El cerro de las campanas</i>	298

– <i>Le journal intime du Révérend North dans</i> His Natural Life	302
3.3.2. De l'épistolaire dans le roman historique	307
– <i>Des lettres dans</i> His Natural Life	307
– <i>Des lettres dans</i> El cerro de las campanas	310
Chapitre IV. Construction d'une identité nationale	317
1. De Maximilien à Moctezuma, la fabrique d'une légende	317
2. Le rêve australien	329
3. Les romans de Bankim Chandra Chatterjee, du mythe à l'histoire	344
4. <i>Al Abbassa</i> ou le pouvoir d'un seul homme	365
Chapitre V. Subversions esthétiques	377
1. Le féminin : voix modernes / voix esthétiques	377
1.1. Le principe féminin dans les romans de Bankim et de Zaydan	378
1.1.1. L'écriture de la transgression des personnages de Bankim	379
– <i>Modernité et féminité</i>	379
– <i>Sakuntala, mère des femmes sauvages</i>	387
1.1.2. Les personnages féminins de Zaydan	390
1.2. Personnages féminins et esthétique identitaire	398
1.2.1. Clara, Luz, Carlota et Guadalupe	398
1.2.2. La India bonita ou le retour de la Malinche	403
1.2.3. Sylvia Vickers ou l'esthétique identitaire	405
2. Chevauchements esthétiques	410
2.1. Représentation des batailles	411
2.1.1. La bataille dans le roman historique : entre représentation ekphrastique et récit objectif	411
2.1.2. Du côté de l'épique	423
2.2. <i>El cerro</i> entre réalisme et romantisme	427
– <i>Réalisme historique</i>	429
– <i>Paysage romantique</i>	431
– <i>Le salon Fajardo ou la représentation ambiguë</i> <i>des objets</i>	434
– <i>Amour et romantisme</i>	437
2.3. Histoire et réalisme dans les romans de Bankim	442
2.3.1. Les éléments d'une composition réaliste	443
2.3.2. Dischronie esthétique et cadres génériques	448

3. De l'effet de la métaphore	450
3.1. Mise au point théorique	450
3.2. Métaphore et présentification de l'Histoire	455
– À partir d'Anandamath	456
– À partir d'Al Abbassa	462
– <i>Qu'en est-il dans El cerro et dans His Natural Life ?</i> . . .	463
3.3. Métaphore et universalisation de l'Histoire	466
Conclusion	475
Bibliographie	485
Index des noms cités	507
Table des matières	519